



安全理事会

第六十四年

临时逐字记录

第六一四三次会议

2009年6月15日星期一下午6时05分举行  
纽约

- 主席:** 伊尔金先生 . . . . . (土耳其)
- 成员:**
- |                         |           |
|-------------------------|-----------|
| 奥地利 . . . . .           | 埃布纳先生     |
| 布基纳法索 . . . . .         | 蒂恩德雷贝奥果先生 |
| 中国 . . . . .            | 腊翊凡先生     |
| 哥斯达黎加 . . . . .         | 乌尔维纳先生    |
| 克罗地亚 . . . . .          | 维洛维奇先生    |
| 法国 . . . . .            | 里佩尔先生     |
| 日本 . . . . .            | 高须先生      |
| 阿拉伯利比亚民众国 . . . . .     | 达巴希先生     |
| 墨西哥 . . . . .           | 埃列尔先生     |
| 俄罗斯联邦 . . . . .         | 丘尔金先生     |
| 乌干达 . . . . .           | 穆戈亚先生     |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . | 帕勒姆先生     |
| 美利坚合众国 . . . . .        | 迪卡洛女士     |
| 越南 . . . . .            | 黎良明先生     |

议程项目

格鲁吉亚局势

秘书长根据安全理事会第 1808 (2008) 号、第 1839 (2008) 号和第 1866 (2009) 号决议提交的报告 (S/2009/254)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。



下午 6 时 05 分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 格鲁吉亚局势

**秘书长根据安全理事会第 1808(2008)号、第 1839(2008)号和第 1866(2009)号决议提交的报告(S/2009/254)**

**主席(以英语发言)**：我谨通知安理会，我收到了格鲁吉亚和德国代表的来信，他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程上项目的审议。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这两位代表参加对该项目的审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，洛梅亚先生(格鲁吉亚)在安理会议席就座；马图塞克先生(德国)在安理会会议厅一侧为其保留的座位上就座。

**主席(以英语发言)**：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着文件 S/2009/310，其中载有奥地利、克罗地亚、法国、德国、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、以及美利坚合众国提交的一项决议草案的文本。

安理会成员面前还有文件 S/2009/254，其中载有秘书长根据安全理事会第 1808(2008)号、第 1839(2008)号和第 1866(2009)号决议提交的报告。

我谨提请安理会成员注意 2009 年 6 月 10 日格鲁吉亚常驻代表给安全理事会主席的两封信的复印件，它们将分别作为文件 S/2009/305 和 S/2009/306 印发。

我的理解是，安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则，我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

**丘尔金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言)**：安全理事会成员会记得，5 月份我们收到秘书长的报告时，俄罗斯代表团表示愿意与伙伴们进行建设性合作，就阿布哈兹/格鲁吉亚边界地区的联合国存在的未来任务商定一项实质性的安理会决议草案。因此，我们当时指出，对秘书长所提议临时安全体制和特派团的任务范围进行修正，可以作为报告中所提议新的联合国稳定特派团任务的基础。

目前该区域的联合国存在的任务期限将在几个小时之后结束。在过去的两个星期里，之友小组进行了密集磋商，以期在该问题上商定一项决议草案。俄罗斯和阿布哈兹共和国的立场众所周知，即支持联合国观察员在高加索维持有益的作用。

事实上，由于去年 8 月格鲁吉亚入侵南奥塞梯，随后又退出 1994 年 5 月 14 日《关于停火和部队隔离的莫斯科协定》，此前的联合国特派团任务因此已经不复存在。现在再延长已经毫无意义，因为这是建立在过去现实基础上的。现在只有为格鲁吉亚和阿布哈兹边界建立一种新的安全制度，才能保障格鲁吉亚邻国不遭到格鲁吉亚的袭击，并促进该地区的稳定与安全。

在此背景下，显而易见的是，鉴于新的政治和法律状况，过去国际文件中使用的条款和措辞，现在大多数都已经不能适用。国际社会必须清楚地认识到 2008 年 8 月 8 日悍然侵犯和平的茨欣瓦利的一切后果。萨卡什维利政权已经亲手断送了该国的领土完整，现在世界版图上已经出现两个新国家——阿布哈兹共和国和南奥塞梯共和国。

我们认为，在目前的现实情况下提出这样一份安理会决议草案，原本会建立一种新的安全制度，其中含有政治上不正确的条款和旧的、自相矛盾的措辞。其目的事实上在于确认格鲁吉亚的领土完整，否定阿布哈兹作为一个国家的存在。俄方显然不能同意。

在格鲁吉亚之友小组讨论中，我们曾向其他伙伴提出一项折中决议草案，其中提出一些具体措施，包括由联格观察团执行公正监督，以确保格鲁吉亚与阿布哈兹边界稳定。我方建议是秘书长有关问题的最新建议的一部分。因此，俄罗斯的决议草案原本可以成为在保持联合国在该地区存在的基础上继续维持建设性国际互动的现实基础。

在日内瓦有关事件预防和应对共同机制的讨论中商定的欧洲联盟驻格鲁吉亚监察团的基础上拟定一项新的特派团任务，原本可以使我们建立有关各方的切实合作，以便在这一外高加索动荡地区加强安全和恢复信任。

然而，不幸西方伙伴不能接受这种做法。他们试图追求其政治幻想。既然新的特派团将在格鲁吉亚和阿布哈兹两国境内开展工作，有谁会认真地期待新的特派团将被称为联格观察团？他们顽固坚持要求提及第 1808 (2008) 号决议，而该决议甚至是在 2008 年 4 月格鲁吉亚发动侵略，从而改变外高加索地区政治格局之前通过的。

6 月 14 日，拒绝接受俄罗斯务实决议的一些安理会成员国表示，希望再次技术性延长特派团原先任务期限，再次要求提及已经过时的第 1808 (2008) 号决议。这方面应该指出，安理会已经在 2008 年 10 月和 2009 年 2 月两次延长特派团任务期限，每次延长四个月。我们相信，在国际文件中适当反映该地区国家的新的军事、政治地位的时候到了。

但是，俄罗斯代表团再次显示了建设性态度，首先表示愿意再将特派团任务期限技术性延长一个月，以便继续深入对话。但这项决定不能附带政治影响。但是，我们的伙伴反对折中，对此我们只能表示遗憾。

关于现摆在安全理事会面前的这项决议草案，俄罗斯代表团因为前面提到的各种原因不能支持，也不能让它通过。提案国将这样一份显然不能接受的决议草案付诸表决，很难说是出于何种考虑，但显然不是为了加强外高加索地区稳定。

格鲁吉亚侵犯南奥塞梯行动的主要支持者现已退出政治舞台，但我们现在仍然可以感受到他们的严重影响。我们必须摆脱这种影响。政治智慧不在于盲目地坚持过去的思想的残余影响，而在于铭记眼下现实，显示适当的克制。因此，结束联合国在外高加索存在的责任完全在于我们的伙伴。

就我们而言，俄罗斯联邦将继续努力确保外高加索新生国家的牢固安全，确保其人民的社会经济发展。

**主席(以英语发言)**：我现在将文件 S/2009/310 所载决议草案付诸表决。

**进行了举手表决。**

**赞成：**

奥地利、布基纳法索、哥斯达黎加、克罗地亚、法国、日本、墨西哥、土耳其、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

**反对：**

俄罗斯联邦

**弃权：**

中国、阿拉伯利比亚民众国、乌干达、越南

**主席(以英语发言)**：表决结果如下：10 票赞成，1 票反对，4 票弃权。有一个安理会常任理事国投了反对票，决议草案没有通过。

我现在请愿在表决后发言的安理会成员发言。

**里佩尔先生(法国)(以法语发言)**：根据我们共同提案、一致通过的第 1866 (2009) 号决议，安理会将根据秘书长题为“秘书长根据安全理事会第 1808 (2008)

号、第 1839(2008) 号和第 1866(2009) 号决议提交的报告”(S/2009/254) 决定联合国存在的未来。该报告提交时曾在安理会获得广泛支持。格鲁吉亚之友小组因此在此基础上展开了紧张的对话与谈判。

讨论了多项决议草案。星期五，该小组举行了 6 个多小时的会议。星期六，我们再次开会。已达成有关安全制度的许多意见，距离最后达成协议已经不远。的确，在整个过程中，俄罗斯试图利用这一进程使安理会成员在格鲁吉亚领土完整与主权问题上改变立场。为此，俄罗斯提案始终提及“阿布哈兹共和国”及其边界，但这种措辞富有挑衅性，显然为大多数安理会成员国所不能接受。

奇怪的是，俄方还反对以任何方式提及冲突，而且更令人关切的是，反对以任何方式提及政治进程。但是，依然取得了进展。我们觉得，应千方百计促使谈判成功。因此，法国昨天本着建设性精神，与德国、奥地利、克罗地亚、美国、英国和土耳其一道最后敲定了安理会刚才表决的决议草案。草案建议技术性延长联合国格鲁吉亚观察团任务期限，以便为谈判注入活力。

该草案内容与先前技术性延长联格观察团的决议，即第 1838(2008) 号和第 1866(2009) 号决议一致。这两项决议都是在 8 月冲突和俄罗斯承认那两个分裂实体之后生效的。安理会成员记得，俄罗斯与整个安理会一起一致投票通过这两项决议，俄罗斯甚至成为第 1866(2009) 号决议的共同提案国。能够通过这些决议并使它们得到东道国格鲁吉亚的接受的重要因素之一是提到了第 1808(2008) 号决议。提到该决议没有阻止俄罗斯对它投赞成票。

俄罗斯要我们将提及该决议的内容从目前的草案中删除。这一提议对我们和安全理事会多数成员来说是不能接受的，原因有几点。第一，因为法国如同欧洲联盟，从根本上坚持格鲁吉亚在国际承认的边界内享有主权、领土完整和独立。其次，自从今年 2 月对第 1866(2009) 号决议表决以来，什么情况也没有发生，这使得安理会有理由改变其立场。最后，删除这

一内容显然将会预先判断今后谈判的结果，而不是改变目前的次序，以便能够开展这些谈判。在上述条件下，我们不能理解俄罗斯为什么要结束这一观察团，仅仅因为提及第 1808(2009) 号决议。

俄罗斯对草案行使否决权，担起沉重负担。该决议草案本可以不受否决，很有理由地得到多数通过。俄罗斯结束了联合国 15 年来在该地区维护稳定的存在。当地民众需要有安全的保障和外部监测，以预防挑衅和武断行径，他们将成为该决定的第一批受害者。否决还使实地的局势依然十分脆弱和不稳定，仇恨得不到解决，人为设置障碍，没有和平进程。安全理事会不能远离这一局势。

法国再次对俄罗斯的否决深表遗憾。现在最重要的是该地区的和平与稳定。法国呼吁在该地区拥有武装力量的所有各方严格遵守 2008 年 8 月和 9 月协定。最后，我们重申，我们毫无保留地支持格鲁吉亚在国际承认的边界内的独立、主权和领土完整。

**腊翊凡先生** (中国)：安理会刚才未能通过关于联合国观察团技术性延期的决议草案。中国代表团对此深表遗憾。我们离最后期限实际上还有 6 个小时，我们应该做进一步的努力。这不是我们希望看到的结果。

在过去的两周以来，之友小组就联合国观察团延期问题进行了艰苦的磋商，也取得了一些共识。中国代表团一直期待之友小组能够达成一致，避免强行表决。但不幸的是，有关磋商陷入了僵局。我们甚至未能就技术性延期达成一致。

在这种情况下，中国代表团投了弃权票。我们敦促之友小组审视度势，体现最大的灵活和建设性态度，进一步进行磋商，以期能够找到一个妥协的方案。

我们一贯主张各国恪守《联合国宪章》和国际法准则。我们在涉及国家主权和领土完整问题上的立场是一贯的，明确的。我们始终认为，维护外高加索地区乃至更广范围的和平与稳定符合各方的利益。我们

希望有关各方保持冷静，真诚对话，坚持以和平的方式解决争端，共同努力造福于地区国家和人民。

**迪卡洛女士** (美利坚合众国) (以英语发言)：美国对今天有关延长联合国格鲁吉亚观察团任务期限的决议草案进行的表决结果深感遗憾。该决议草案本可以使安理会有时间在秘书长各项建议的基础上就联合国的存在的新授权达成协议，秘书长的建议得到了多数安理会成员的支持。延长任务期限将会使联合国得以继续发挥其监测停火、解决安全和人道主义关切和帮助建立难民及流离失所人士返回的条件的作用。

我们认为，联合国在格鲁吉亚的存在是重要的。为此原因，美国和秘书长格鲁吉亚之友小组其他成员一道在过去两周里一直在开展有诚意的谈判。令人遗憾的是，俄罗斯代表团不能同意这一技术性延期的措辞。这一措辞体现了安理会在其过去有关该问题的两份决议中达成的周全妥协，它也弥补了我们之间在格鲁吉亚局势上的不同观点。

尽管我们做出了真诚努力，但联格观察团的任务期限还是于今天到期。我们现在需要考虑措施，在没有联合国存在的情况应对格鲁吉亚局势。我们将继续与欧洲联盟监测团领导和日内瓦会谈共同主席密切合作。同时，格鲁吉亚阿布哈兹没有国际存在，受苦的是平民百姓，因为他们面临着一个艰难的安全环境。

美国愿在本会议厅内再次重申，我们坚持格鲁吉亚在国际上承认的边界内的领土完整和主权。今天的表决证明，大多数安理会成员是意见一致的。联合国格鲁吉亚观察团自 1993 年部署以来取得了许多成果。我们感谢观察团内众多成员多年来的辛勤付出。我们也感谢秘书长、秘书处和秘书长特别代表约翰·韦贝克为帮助解决格鲁吉亚冲突所做的一切努力。

最后，我们认为安理会应该继续处理此案，并且在这方面，我们期待着今后与其它安理会成员协作。

**黎良明先生** (越南) (以英语发言)：越南一贯支持根据国际法以和平谈判的方式解决冲突和争端。由于我们希望能够在考虑到所有相关各方的合法利益基础上现实解决问题，载于文件 S/2009/310 中的技术性延期决议草案甚至没有得到之友小组最直接相关各方的支持，因此没有在安理会内取得共识。

在这种情况下，越南投了弃权票，以便得以继续谈判。我谨重申，越南支持观察团在反映新的现实的任务授权下继续行动。我们期待着参加和促进谈判进程，讨论经修正的授权规定的条件。

**帕勒姆先生** (联合王国) (以英语发言)：联合王国对俄罗斯决定阻止联合国格鲁吉亚观察团新的授权表示遗憾。我们仍然认为，联合国在格鲁吉亚的持续存在是在格鲁吉亚和更广泛的南高加索地区减缓紧张和维护安全的一个重要工具。我们已经竭尽全力谈判制订出一项新的实质性决议草案。

正如我们在 5 月 27 日的磋商中明确的那样，我们完全赞成秘书长在其 5 月 18 日的报告 (S/2009/254) 中所阐述的有关建立一个新的安全制度和任务的建议。秘书长的报告为我们提供了一个坚实基础，在过去安全理事会各项决议的基础上继续迈进。我们更希望建立一个更为有力的安全制度，但本着妥协精神，我们和其他各方愿意在此基础上通过一项授权。

除了作为冲突一方的俄罗斯和另外一个国家，联合王国同整个国际社会一道依然承认格鲁吉亚在国际上承认的边界内的主权和领土完整。因此，令人遗憾的是，俄罗斯通过继续坚持将决议草案中有关提及格鲁吉亚领土完整的内容删除，包括删除过去曾商定的提及安全理事会第 1808 (2008) 号决议，迫使安全理事会改变其在会员国领土完整问题上已经商定的立场。

俄罗斯自己对安全理事会一系列捍卫格鲁吉亚领土完整和主权的决议投了赞成票，包括最近在 2009 年 2 月。我们感到遗憾的是，俄罗斯拒绝遵守这些决

议，特别是自 2 月以来当地局势没有发生重大变化的情况下。

俄罗斯通过今天的否决，事实上去除了国际社会促进稳定和满足危机地区脆弱平民需要的能力的一个关键组成部分。我们知道，阿布哈兹事实上的当局非常希望能够保持特派团，这使俄罗斯成为希望结束联合国在格鲁吉亚的作用的唯一冲突当事方。

尽管俄罗斯作出了这一决定，但我们仍呼吁包括俄罗斯在内的格鲁吉亚冲突所有当事方，即这场悬而未决的冲突的当事方，开展对话与合作，以便加强稳定和满足行政边界线两侧平民的需要。

此外，联合王国愿重申这一冲突各当事方履行其现有承诺的重要性。第 1866 (2009) 号决议和其它决议以及 2008 年 8 月 12 日和 9 月 8 日的协议都明确地表达了这一点。我们还希望安理会继续处理该问题。

最后，我愿赞扬自 1993 年以来在联合国格鲁吉亚观察团任职的男男女女，赞扬他们不顾困难的环境努力促进和平与稳定。

**高须先生** (日本) (以英语发言)：日本支持在格鲁吉亚领土完整的原则基础上和平解决阿布哈兹和南奥塞梯问题。冲突各方必须确保格鲁吉亚及其所在地区的和平与稳定。还迫切需要改善境内流离失所者和难民的人道主义状况。为了完成这些任务，我们需要保持联合国在阿布哈兹地区的存在，并加强联合国特派团的任务规定。

日本积极看待秘书长就联合国特派团新任务规定所提出的建议。我们支持他的建议，认为这是新任务规定的良好基础。因此，令人失望的是，尽管进行了大量谈判，但在秘书长之友小组内仍没有达成协议。对于国际社会来说最重要的是，维护格鲁吉亚及其所在地区的和平与安全。

我们认为，实现该目标的最有效方式是联合国继续保持存在。正是出于这个原因，日本支持该决议草案。草案将目前的特派团任务期限延长，以便能够在两周内完成关于实质性决议草案的进一步谈判。

日本还支持提及第 1808 (2008) 号决议，以及承诺坚持格鲁吉亚在其国际公认边界内享有主权、独立和领土完整的原则。在 2008 年 8 月事件之后，安全理事会一致通过了两项决议，一次是 2008 年 10 月，另一次是 2009 年 2 月，而且都提到了第 1808 (2008) 号决议。我们没有理由现在放弃这项决议。

遗憾的是，安理会未能通过特派团延长。我愿鼓励国际社会，特别是安理会有关成员，作出进一步努力，以确保格鲁吉亚及其所在地区的和平与安全，并尽快达成协议。我还借此机会感谢在联合国格鲁吉亚观察团服务的男男女女，感谢他们的奉献和良好工作。

**埃布纳先生** (奥地利) (以英语发言)：奥地利对安理会今天未能就摆在我们面前的技术性延期决议草案达成一致感到遗憾。我们坚信，监测和核查安全制度的联合国特派团对于该地区的稳定仍至关重要，因此符合所有人的利益。特派团在改善该地区的境内流离失所者和难民的处境方面发挥了关键作用。因此，我们高度重视联合国的继续存在。

我们支持并继续支持延期决议的概念，以便使安理会能够有开展谈判所需的更多时间。我们申明对格鲁吉亚在其国际公认边界内享有主权、独立和领土完整的承诺。

获得了安理会共识的最近两项技术性延期决议——第 1839 (2008) 号决议和 1866 (2009) 号决议——都明确提及第 1808 (2008) 号决议。奥地利认为过去三个月局势没有发生重大变化，可以成为我们当前的决议草案不提到该决议的正当理由。

**维洛维奇先生** (克罗地亚) (以英语发言)：我国代表团过去两周参加了在秘书长格鲁吉亚问题之友小组的框架内进行的谈判，努力就为那里的特派团通过一项新的实质性决议问题达成一致。我们和秘书长一样感到关切的是，由于停火制度受到削弱，局势的总体脆弱性可能进一步加剧。在此基础上，我们主张根据秘书长报告 (S/2009/254) 第 65 和 66 段的建议，通

过一项加强联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)任务规定的决议。

我们认为,就修订后的、适用于当地所有部队的安全制度达成一致,对于该国的长期稳定和联合国在格鲁吉亚发挥可行作用至关重要。此外,我们愿看到创造有利于所有难民和境内流离失所者迅速、安全回返的条件。

然而,之友小组未能达成妥协。在有关可能的新制度的若干问题上取得了一些进展,但我们感到,我们需要更多时间,来消除悬而未决的问题。考虑到各方在地位问题上立场不同,我们已表示愿意顾及俄罗斯的关切,但我们不愿拿领土完整和主权原则做交易。

所以,我们和其它提案国一道,决定提出一项决议草案,将任务期限延长两周,以便我们能够有更多时间完成讨论。令我们遗憾的是,俄罗斯联邦决定否决这一技术性延期决议,并终止联合国在格鲁吉亚-阿布哈兹冲突区的行动,特别是在这会对当地局势和该地区安全局势都产生负面影响的情况下。

随着联合国在格鲁吉亚的存在告终,我们继续敦促联合国、欧洲联盟和欧洲安全与合作组织共同主持的日内瓦谈判的参加者加强讨论,进行建设性的接触,以便取得具体成果。我们还感谢联格观察团全体工作人员。自1993年成立特派团以来,他们在艰难的条件以下令人钦佩的方式履行了职责。特别是,我们铭记那些在为联合国服务时献出自己生命的人。

最后,我们愿重申,克罗地亚支持格鲁吉亚在其国际公认边界内享有主权、独立和领土完整,并赞同欧洲联盟对格鲁吉亚的外交政策。

**穆戈亚先生**(乌干达)(以英语发言):我们从一开始就呼吁安理会就这一重要问题作出一致决定,我们还鼓励冲突各方解决一切分歧,以确保联合国在当地的的存在。乌干达仍深信,在该地区保持国际监测存在是至关重要的。特派团责任区的局势一段时间以来仍较为脆弱。我们过去支持而且现在仍支持联合国特派

团的继续存在,以便巩固和推进该地区和平与安全方面的成就。

我们感到失望的是,在就今天摆在我们面前的决议草案达成共识方面明显缺乏进展。这实质上将导致联合国特派团的最终结束。乌干达投了弃权票,是因为很明显,无论我们对决议草案投赞成票还是反对票,联合国特派团的未来都仍岌岌可危——这种情况是我们不愿看到的。我们感到遗憾的是,联合国特派团将退出舞台,但我们呼吁该地区各方在寻求冲突的持续解决过程中行使克制,采取建立信任措施。

最后,我们赞扬自1993年以来为特派团服务的联合国工作人员,赞扬他们不懈努力促进更稳定的局势并致力于为该地区的和平与安全作贡献。

**乌尔维纳先生**(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):哥斯达黎加对之友小组提交的这项决议草案投了赞成票,以便有更多时间进行谈判,我们这样做是因为正如我在非正式磋商中指出的那样,安理会成员对联合国在格鲁吉亚发挥的积极作用和今后需要秘书长所建议的联合国部队的存在有共识。这一存在将为冲突各方提供保障并有助于为格鲁吉亚的和解与共处创造条件。

遗憾的是,这些基本的一致意见不足以达成可以延长格鲁吉亚特派团任务期限的协商一致。哥斯达黎加相信,这种意见分歧将不会阻碍国际社会继续重视格鲁吉亚局势,而国际社会能够防止通过违背国际法的措施来巩固阿布哈兹和奥塞梯的状况。

正如我在其它场合指出的那样,哥斯达黎加以国际法原则为指导,运用国际法原则是对我们自身安全的唯一保障。我们对这项决议草案投赞成票也表明,我们坚决反对一切无视国际法的努力,并且无条件支持格鲁吉亚共和国的主权和领土完整,这一点得到安全理事会过去所有决议的确认。

**埃列尔先生**(墨西哥)(以西班牙语发言):墨西哥对今天提交安理会的这项决议草案投了赞成票,因为我们感到,为了维护该地区和平及其居民安全,在铭

记总体局势复杂性的情况下维持联合国在格鲁吉亚的存在是不可或缺的。

同样，在先前的磋商中，我们也表示支持载于秘书长报告中的建立一个新安全制度的建议，因为这将使我们能够避免该地区发生暴力和使用武力情况。由于之友小组内部对确立这一新的任务规定缺乏一致，我们今天对延长目前特派团的任务期限给予了支持，因为延长如果获得核准，原本可以使我们能继续进行谈判以达成各方都可以接受的共识，并且原本可以使受冲突影响的平民人口受益。

我们感到遗憾的是，任务期限的这一技术性延长未获得安理会的核可，而我们仍愿意参与达成有助于我们实现秘书长的报告所载目标的一致意见，这些目标得到了安理会所有成员的支持。

在格鲁吉亚起作用的是本组织的基本原则，如各国的主权、独立和领土完整以及尊重少数民族裔的权利。我们将继续力求进行对话和和平解决该地区冲突。

最后，我们再次呼吁各方根据 1994 年《关于停火和部队隔离的莫斯科协定》以及 2008 年 8 月 12 日和 9 月 8 日的和平协议，不要诉诸武力。我们再次呼吁各方在安全理事会相关决议和尊重国际法的框架内，完全以和平手段解决冲突。

**达巴希先生** (阿拉伯利比亚民众国) (以阿拉伯语发言)：我们密切关注格鲁吉亚之友小组过去几天来进行的磋商。而我们感到遗憾的是，这些磋商未能产生一个考虑到各方立场的解决办法。这使安全理事会未能通过这项决议草案。

我们认为在该地区驻有一个维和特派团是至关重要的，不过联合国的任何活动都必须得到联合国各方的同意。这一存在必须有信誉而且必须促进和平与安全。由于有关各方未达成一致，我国代表团在表决中投了弃权票。

尽管如此，我国代表团在此重申，我们赞赏联合国人员和蓝盔人员在该地区发挥的作用，最后，我们

呼吁有关各方不要加剧紧张，而且无论联合国在该地区是否存在，把所有必要努力集中在维护地区和平与安全上。

**蒂恩德雷贝奥果先生** (布基纳法索) (以法语发言)：布基纳法索代表团对提交给我们的这项决议草案投了赞成票，因为在现阶段，我们希望联合国能够保持在地区的存在，而特派团不会处于法律上的不定状态。各方原本会有机会就实质性问题进行谈判。我们感到遗憾的是，安理会未能核准把这一任务期限技术性延长几周。

尽管如此，我国代表团希望相信各方都有意愿克服目前的分歧，尽管这些分歧也许根深蒂固，以便使联合国能在秘书长报告的基础上保持在该地区的存在。

最后，我们呼吁各方保持克制，以便使和平解决该地区分歧占优先地位。

**主席** (以英语发言)：我现在以土耳其代表的身份发言。

土耳其认为，联合国必须留在格鲁吉亚。出于这个原因，我们抱着巨大的期望，等待之友小组的谈判取得积极结果。不幸的是，直到昨天晚上，该小组未能就这一问题达成谅解。为了不造成联合国的存在突然终止，我们同意共同提出一项简单的技术性延长，把目前的任务期限延长两个星期。这能够提供额外的时间，以便就这一问题进行进一步协商。不幸的是，未能这样做。因此我们面临目前的情况。

这不当被看作是土耳其放弃了为联合国在格鲁吉亚的存在所作的努力。绝对需要一个安全阀门。另一方面，土耳其将继续支持格鲁吉亚的统一和领土完整。

我谨借此机会真诚感谢联合国格鲁吉亚观察团的男女工作人员自 1993 年以来所表现的专业精神和提供的兢兢业业的服务。

我现在恢复行使安理会主席的职责。



我请格鲁吉亚常驻代表发言。

**洛马亚先生** (格鲁吉亚) (以英语发言)：格鲁吉亚政府对联合国格鲁吉亚观察团(联格观察团)由于俄罗斯政府的非建设性立场而停止存在感到遗憾。特派团长期以来发挥了重要作用，给格鲁吉亚的阿布哈兹地区带来了某种程度的安全与稳定。它由于一个国家的反对而停止存在这一事实，使我国政府感到严重关切，并将对本机构产生重大影响。

必须牢记，俄罗斯拒绝该观察团的行动不是孤立的，而是更广泛战略的一部分——这项战略甚至在俄罗斯去年夏天的入侵之前就已开始。它似乎决心终止国际社会在格鲁吉亚的存在。就在上个月，俄罗斯还否决了欧洲安全与合作组织特派团的继续存在。

我谨感谢联格观察团的男男女女为保护格鲁吉亚被占地区剩余人权所做的工作。他们的出色工作不断遭到俄罗斯军队和莫斯科在当地的代理行政机构的破坏。我也谨代表我国政府，感谢安理会内外的格鲁吉亚的友好国家为继续保留观察团所做的工作。我们感谢它们的坚定努力和对我国主权和领土完整的支持。我们将继续同它们一道努力，确保全国的安全。欧洲联盟观察团在这方面的作用是非常重要的。

联格观察团停止存在的底线是：提供关于安全局势或违反人权情况的不偏袒信息的机会将会更少。联格观察团停止存在还意味着，将更难见证或记录俄罗斯部队在该地区的任何集结或调动。也应当指出，2009年5月18日的秘书长报告(S/2009/254)明确证实，俄罗斯完全违反了第1866(2009)号决议。显然，俄罗斯不希望有任何目击者可以证实它无视和违反国际义务。俄罗斯通过这种非建设性行为，继续违反2008年8月12日的停火协定，以及2008年9月8日由当时的欧洲联盟法国主席调解的外交措施。

事实是清楚的。俄罗斯没有履行它根据具有法律约束力的国际协定所承担的义务。在尊重别国主权和

领土完整的根本问题上，俄罗斯进一步自我孤立，从而扩大了它同世界其他国家的距离。

今天，40万男女老幼——他们是几波族裔清洗的幸存者，其返回家园的权利遭到俄罗斯及其代理人的顽固拒绝——正满怀希望期待着国际社会。他们并不期望国际社会放弃恢复正义的努力。他们指望整个国际社会作出新的和更加积极的努力，最终导致他们体面和安全地返回家园。

**主席** (以英语发言)：俄罗斯联邦常驻代表要求再次发言。

**丘尔金先生** (俄罗斯联邦) (以俄语发言)：我必须提请注意今天会议的一个程序性缺陷，这当然有其严重的政治潜台词，并且是我们今天看到的联合国观察团停止在阿布哈兹-俄罗斯边界地区的工作的原因之一。

我们许多年来一直非常耐心，尽管像今天那样，很难耐心地听取格鲁吉亚代表——客气地说——的极不客观的言论。这些年来，在阿布哈兹格鲁吉亚地区的多年冲突期间——这场冲突的高潮是2008年8月的悲惨事件——阿布哈兹代表没有获得机会向安理会成员阐述其立场。

我当然可以严厉批评格鲁吉亚代表的发言，但是我将不这样做。根本没有足够的时间。但我要同意一件事，即我们确实积极看待这些年来联合国观察团成员所做的工作。但是，格鲁吉亚代表关于这项工作受到俄罗斯军方阻碍的说法是错误的。我回顾，秘书长的所有报告都积极评估联合国观察团同主要由俄罗斯军事人员组成的独立国家联合体维和人员之间的合作，以及我们维和人员为支持该地区的稳定所作的贡献，格鲁吉亚对南奥塞蒂的侵略侵犯了该地区。

我也必须提请注意我不同意的两三种提法。我们一些同事的发言对我们的立场作了错误的解释，我们必须加以纠正。

特别是法国常驻代表说，我们提出的关于阿布哈兹-格鲁吉亚边界地区未来可能的联合国特派团的决议草案，包含了西方同事在政治上难以同意的某些措辞。暂且说确实如此。我们的西方伙伴提出的草案中包含了許多这类措辞。但是，我们今天并非讨论为什么我们就有关在阿布哈兹冲突地区建立一个新的联合国特派团的主要决议所作的努力失败了。我们谈论的是之友小组提出的关于作技术性延长的决议草案。俄罗斯也提出了一项关于可能延长任务期限的草案，尽管我们原则上认为，现在是采取更为实质性措施的时候。

我现在宣读我们提出的简短的决议草案。

按照提及所有相关决议并考虑到 2009 年 5 月 18 日秘书长报告 (S/2009/254) 的该草案，安全理事会将“决定延长报告中所议联合国特派团的任务期限，新期限到 7 月 15 日结束。”因此，我们本准备多延长两个星期。

这样做在政治上有何不可接受？在政治上扰乱我们延长联合国特派团工作的，到底是俄罗斯，还是向安理会匆忙提出今天的草案及其政治化技术延期

提议的那些国家？我愿敦促大家不要让自己在这个问题上背负一个大麻烦。

我还有最后一点评论。我们的许多——至少是某些——同事提到了领土完整。这是一项非常重要的原则，但对它的某种扭曲值得注意。我不记得在 2008 年 8 月的事件之后安理会召开了多少次会议，但是，那些宣称支持领土完整的国家有没有对格鲁吉亚侵略南奥塞梯的行动谴责过一次？没有人在今天所作的发言中提出这个问题。这种忽略是其中一个原因，说明我们拟定一项决议草案的工作最后为什么会不幸失败，而它本来要为联合国在该区域的存在规定新的、有益的职能。其中涉及客观分析的缺失。对于已经发生的情况以及今天应当如何看待这些事件的结果，我所要求的甚至不是自我批评的分析，而仅仅是客观的分析。

**主席(以英语发言)**：我的名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

下午 7 时 05 分散会。